



Prot. Nr. RC/2023/41.02.01/HS

Ihr Z./Vs. rif.:

Bozen/Bolzano März/marzo 2006

Sachbearbeiter/funzionario:

Tel.:

An die Arbeitgeberverbände
Alle Associazioni dei datori di lavoro

An die Arbeitnehmerverbände
Alle Associazioni sindacali dei lavoratori

z.Kts. An die Berufskammer der Arbeitsrechtsberater
p.c. Al Consiglio dei consulenti del lavoro

ihre Sitze/loro sedi

RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

Bericht über die Situation des männlichen und weiblichen Personals

Laut Art. 9 des Gesetzes Nr. 125 vom 10. April 1991 müssen alle Betriebe mit mehr als 100 Beschäftigten der „Gleichstellungsrätin“ bei der Abteilung Arbeit, Leonardo-da-Vinci-Straße 7, 39100 Bozen, einen periodischen Bericht über die Situation des männlichen und weiblichen Personals übermitteln.

Der nächste Bericht, über die Situation der Jahre **2004** und **2005**, ist innerhalb

Freitag, 28. April 2006

bei der Gleichstellungsrätin einzureichen, Abteilung Arbeit, Leonardo-da-Vinci-Str. 7, 39100 Bozen.

Der Bericht ist nach dem Muster laut Ministerialdekret vom 17. Juli 1996 abzufassen. Er muss sich auf das gesamte Unternehmen sowie auf jede Zweigstelle

Rapporto sulla situazione del personale maschile e femminile

L'art. 9 della legge 10 aprile 1991, n. 125, pone a carico delle aziende con più di 100 dipendenti l'obbligo di inviare alla „Consigliera di parità“, presso la Ripartizione lavoro, via Leonardo da Vinci, 7, 39100 Bolzano, un rapporto periodico sulla situazione del personale maschile e femminile.

Il prossimo rapporto relativo alla situazione del biennio **2004** e **2005**, deve essere inviato entro

venerdì, 28 aprile 2006

alla consigliera di parità, Ripartizione Lavoro, Via Leonardo da Vinci 7, 39100 Bolzano.

Il rapporto deve essere redatto ai sensi del D.M. 17 luglio 1996. Esso deve essere riferito al complesso delle unità produttive, nonché a ciascuna unità



mit mehr als 100 Beschäftigten beziehen. Das genannte Ministerialdekret kann auf der Internetseite der Abteilung Arbeit unter dem Stichwort „gesetzliche Bestimmungen“ abgerufen werden.

Betriebe, welche den Bericht termingerecht einreichen, vermeiden Verwaltungsstrafen in Höhe von 103 bis 516 Euro.

Nähere Auskünfte erteilt das Amt für sozialen Arbeitsschutz unter der Telefonnummer 0471 412771.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor

produttiva con più di 100 dipendenti. Il decreto ministeriale citato può essere consultato sul sito internet della Ripartizione lavoro alla voce “leggi”.

Le aziende che trasmettono il rapporto entro il termine previsto evitano una sanzione amministrativa da 103 a 516 euro.

Ulteriori informazioni possono essere richieste all’Ufficio tutela sociale del lavoro al numero telefonico 0471 412771.

Distinti saluti.

Il direttore di ripartizione

Dr. Helmuth Sinn